



PARACAÍDAS INSTANTÁNEO DYNATECH/  
DYNATECH INSTANTANEOUS SAFETY GEAR/  
PARACHUTE INSTANTANE DYNATECH/  
SPERRFANGVORRICHTUNG DYNATECH/

**IN-6000**

INSTRUCCIONES DE USO Y MANUTENCIÓN/  
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE/  
CONSIGNES D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE/  
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG/

**1.-INTRODUCTION. COMPATIBILITE DE FIXATION.**

**2.-MONTAGES POSSIBLES. INTERCHANGEABILITE AVEC LE  
MODELE IN-4000.**

**3.- CONSIGNES D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE DU  
PARACHUTE INSTANTANE IN-6000.**

**4.- PLAN GENERAL.**

**5- CERTIFICATS D'EXAMEN C.E.E. DE TYPE. MARQUAGE CE.**

## 1.-INTRODUCTION.

### COMPATIBILITE DE FIXATION

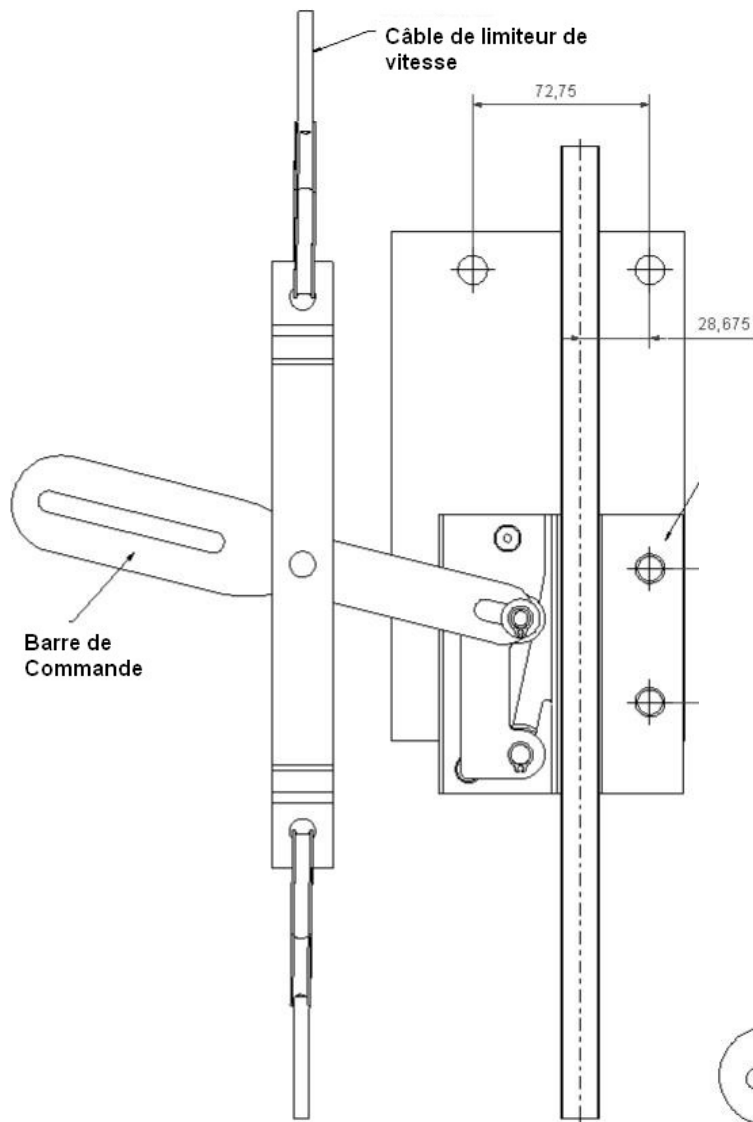
Les parachutes instantanés DYNATECH ont été conçus de sorte à ce que leur **fixation** sur le bâti soit **compatible avec celle des parachutes à prise amortie** PR-2500, PR-2500-UD ET PR-2000-UD.

Ils sont en outre parfaitement **compatibles au niveau des fixations, avec les anciens parachutes instantanés** IN-2000 et IN-4000; en effet, aussi bien les trous que la position du blocage par rapport au guide sont identiques sur les deux modèles.

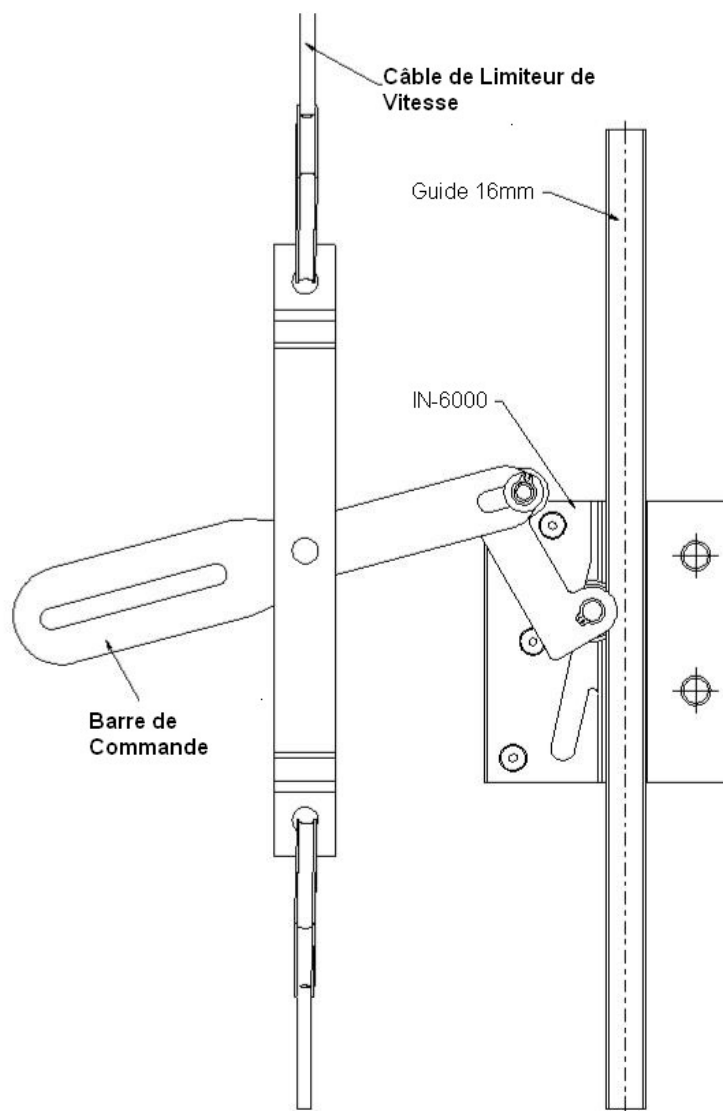
Le fonctionnement du parachute instantané est illustré ci-après en tenant compte de ladite compatibilité avec les parachutes à prise amortie; par ailleurs, la position de la timonerie doit également être prise en compte pour un bon fonctionnement du parachute instantané. L'ensemble instantané - prise amortie - timonerie devra être interprété par le fabricant du bâti, selon ses préférences.

Pour un fabricant de bâtis, le principal avantage de ce système consiste en une **économie de stocks**. A la fin de l'année, une importante réduction des coûts financiers est garantie du fait de l'inutilité d'un stockage de différents types de longerons ou d'éléments de fixation.

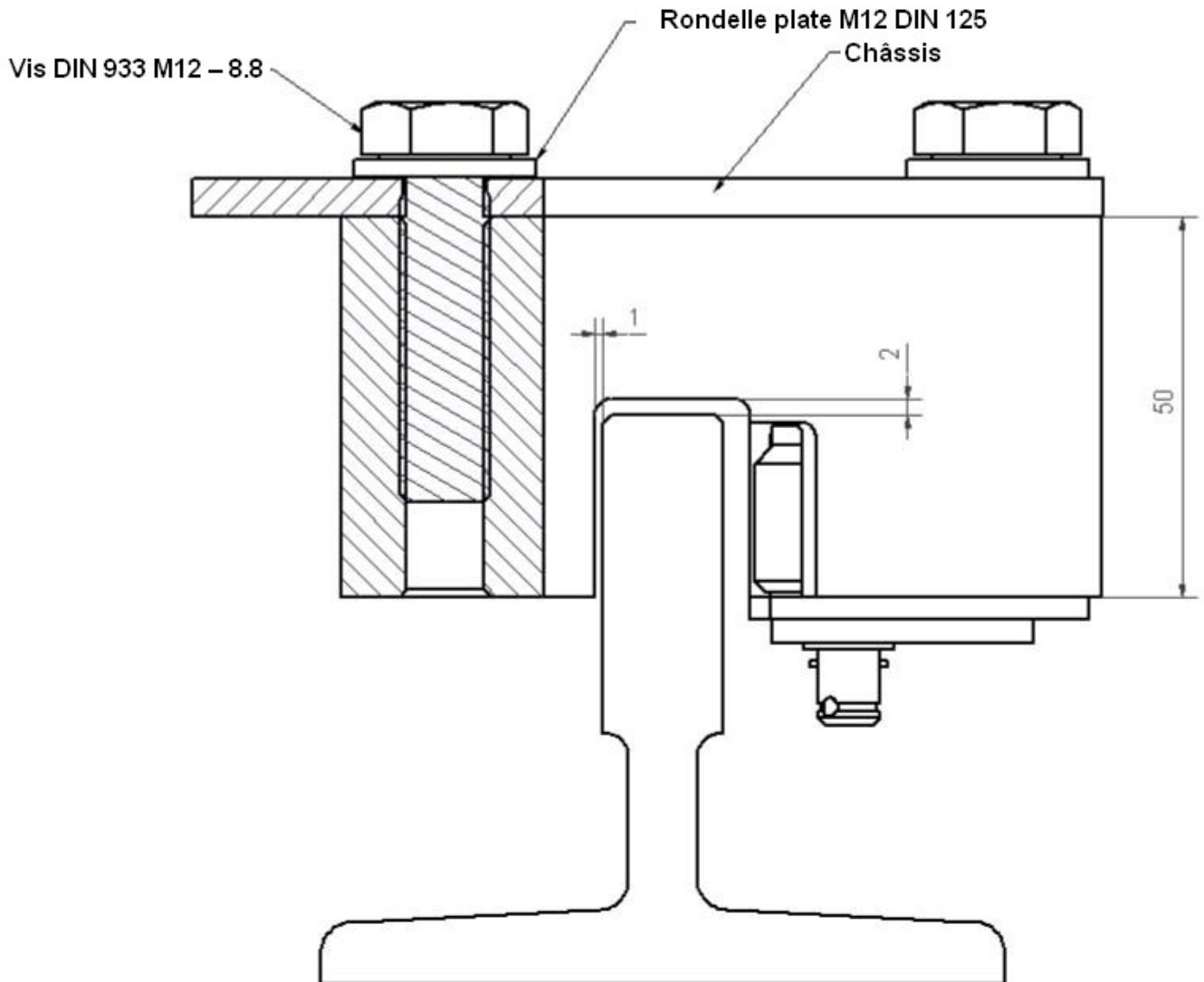
## MONTAGE DES PARACHUTES INSTANTANES PAR RAPPORT AU MONTAGE DES PARACHUTES A PRISE AMORTIE



### EXEMPLE D'ACTIONNEMENT

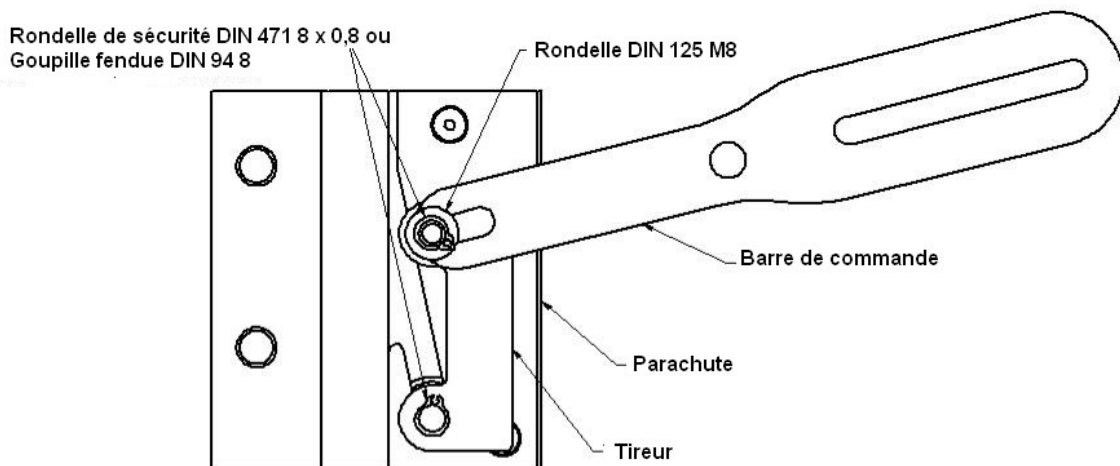


### FIXATION PARACHUTES A PRISE INSTANTANEE

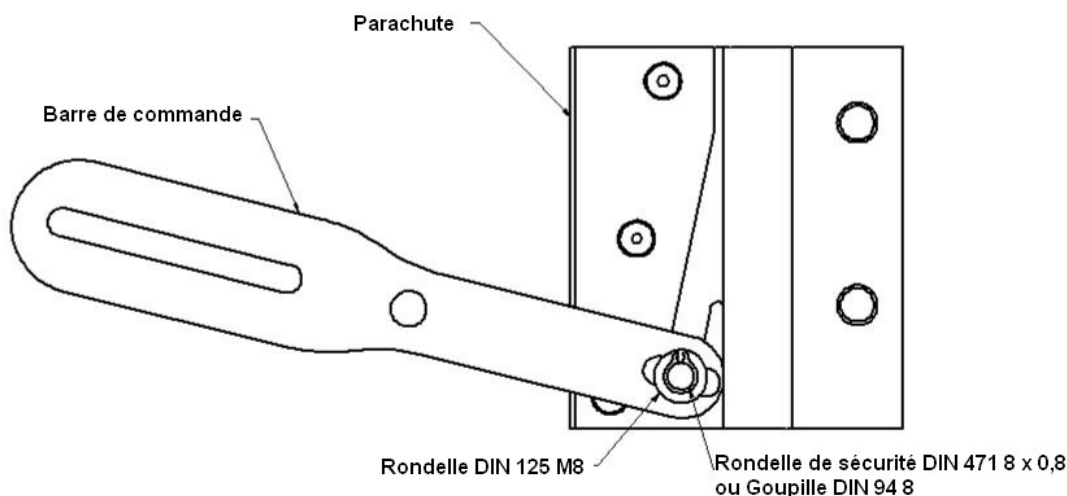


## 2.-MONTAGES POSSIBLES. INTERCHANGEABILITE AVEC LE MODELE IN-4000.

Pour un fonctionnement optimal du modèle IN-6000, ce dernier doit être monté avec une tirette de parachute instantané: Le pivot de la tirette permet à la timonerie d'actionner le parachute. La timonerie T-1 peut être utilisée sur ce montage. Le schéma suivant illustre le montage :



En option supplémentaire, les fabricants utilisant leur propre timonerie ont la possibilité d'utiliser le modèle IN-6000 sans tirette: La timonerie actionne le parachute directement à partir du rouleau. Dans ce cas, le parachute est fourni sans tirette. La timonerie T-1 de Dynatech n'est pas utilisable selon cette disposition, le fabricant du bâti devra utiliser sa propre timonerie.



Pour que le modèle IN-6000 soit parfaitement interchangeable avec le modèle IN-4000, il faut utiliser le modèle IN-6000 avec la tirette de parachute instantané parfaitement verticale, comme indiqué sur le plan de la page suivante.



### **3.- CONSIGNES D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE DU PARACHUTE INSTANTANE IN-6000**

Un exemple d'installation des parachutes instantanés de Dynatech a été donné en introduction. La décision finale quant à leur emplacement et à leur installation, ainsi que ceux de leur timonerie dépend uniquement de l'avis du fabricant du bâti qui devra tenir compte des cotes et des informations techniques fournies à cet effet, de sorte à ce que le fonctionnement du parachute soit adapté à sa timonerie.

Même si la timonerie utilisée n'est pas une timonerie Dynatech, le fabricant du bâti devra néanmoins respecter les indications précédemment décrites.

En ce qui concerne le domaine d'utilisation, le type de guides, leur état, le lubrifiant, les dimensions, etc., il faudra uniquement et exclusivement procéder conformément aux indications stipulées sur les Certificats d'Examen C.E.E. de type ou de Marquage CE des parachutes respectifs.

Pour éviter des risques inutiles susceptibles de provoquer un actionnement erroné du parachute, deux critères fondamentaux devront être pris en compte: Nettoyage et vigilance face à la corrosion. Tout parachute comporte des éléments mobiles de freinage. L'accumulation d'impuretés entre ces éléments et les surfaces sur lesquelles ils glissent peut provoquer un fonctionnement défectueux voire même empêcher le fonctionnement. Il est fondamental que d'abord l'installateur puis le technicien de maintenance s'assurent que ces éléments sont parfaitement propres.

Par ailleurs, même si les parachutes Dynatech sont toujours protégés contre la corrosion, il est important que le technicien de maintenance contrôle l'existence de tout processus corrosif susceptible d'affecter une partie mobile de l'élément et d'empêcher son mouvement naturel. Ce contrôle consistera en une inspection visuelle de l'état des surfaces et à les actionner (un actionnement réel n'est pas nécessaire, il suffit de bouger la timonerie pour contrôler si les deux parachutes effectuent librement et simultanément leurs mouvements d'enclenchement). La fréquence de ces contrôles est à déterminer par le technicien de maintenance; elle devra néanmoins être plus assidue si l'atmosphère de l'installation est particulièrement corrosive.

Pour finir, l'état du parachute devra être contrôlé après avoir sollicité son actionnement afin de vérifier l'absence de défauts tels que des déformations permanentes ou des fissures sur l'un des composants.

Dans ce cas comme dans le cas d'une corrosion, il est recommandé de remplacer le ou les éléments concernés par des éléments neufs. Dans ce cas, nous vous prions de bien vouloir contacter directement l'entreprise Dynatech, ou son représentant ou distributeur le plus proche, qui vous indiquera la marche à suivre.

Dynatech décline toute responsabilité en cas de problème ou d'accident survenu suite à une négligence des consignes et des conseils décrits aussi bien dans ces instructions que sur la documentation des certificats d'examen C.E.E. de Type ou de Marquage CE.



## 5- CERTIFICATS D'EXAMEN C.E.E. DE TYPE. MARQUAGE CE.

# ATISAE

ASISTENCIA TÉCNICA INDUSTRIAL, S.A.E.

### CERTIFICADO DE EXAMEN C.E. DE TIPO EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

**De un paracaídas de acción instantánea.**  
Instantaneous safety gear.

**Número de certificado.** /Certificate number. **ATI / LD – VA / M140 / 05**

**Organismo Notificado.** / Notified Body. **Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE)**  
Avda. de la Industria, 51 bis  
E 28760 Tres Cantos MADRID ( ESPAÑA )  
Nº de identificación 0053.

**Clase. Tipo.**  
Product. Type. **Paracaídas de acción instantánea. IN 6000**  
Instantaneous safety gear.

**Nombre y dirección del fabricante:**  
Manufacturer's name and address. **DYNATECH DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L.**  
**P.I. Pina de Ebro, sector C, parc 9**  
**50750. ZARAGOZA ( ESPAÑA )**

**Nombre y dirección del propietario del certificado:**  
Name and address of Certificate holder. **DYNATECH DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L.**  
**P.I. Pina de Ebro, sector C, parc 9**  
**50750. ZARAGOZA ( ESPAÑA )**

**Fecha de presentación:**  
Date of submission. **DICIEMBRE. 2004**  
December

**Fecha del examen de tipo:**  
Date of EC type examination. **ENERO 2005**  
January

**Laboratorio de ensayo:**  
Test laboratory. **Lab. de ensayos de materiales de la E.T.S.I.I.M.**  
**C/ José Gutiérrez Abascal, 2.**  
**28006 MADRID ( ESPAÑA ).**

**Fecha y nº de protocolo de ensayo:**  
Number and date of laboratory report. **2004-016 DE JULIO. 2004 (16 mm estirada)**  
**2003-037 DE NOVIEMBRE. 2004 (16 mm cepillada)**

**Directiva CE aplicada**  
EC- Directive. **Directiva 95/16/CE de 29 de Junio de 1995.**  
EC- Directive 95/16/EC of 29.06.1995.

**Norma de referencia:**  
Reference standard **EN 81-1/2: Agosto / August 1998**

**Declaración:** El campo de aplicación de este componente de seguridad queda establecido en el anexo a este certificado.  
Statement. The scope of application of this safety component is stated in the annex to this certificate.



Juan A. Cano Hernández  
Director Técnico

Emitido en Madrid, **11 DE ENERO DE 2005**

**Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 2 hojas y 1 plano**  
This certificate consists of this main page, a technical annex with 2 pages and 1 drawing

Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE)  
Organismo Notificado Nº 0053 para la aplicación de la Directiva 95/16/CE  
Avda. de la Industria, 51 bis. E28760 Tres Cantos MADRID  
Tel: 91 806 17 30

**ANEXO AL CERTIFICADO DE EXAMEN CE DE TIPO ATI/LD-VA/M140/05**  
 ANNEX TO THE CE TYPE EXAMINATION CERTIFICATE ( ABOVE )

**1. Campo de aplicación:**

Scope.

**1.1. Masa total admisible de cabina y su carga y/o contrapeso empleando dos dispositivos de paracaídas en relación con la velocidad de disparo del limitador de velocidad y características de las guías:**

Permissible mass of the car and its load and/or counterweight or balancing weight using two safety gear devices versus the overspeed governor tripping speed and guide rails features.

Masa total admisible (P+Q)(Kg) / Permissible mass (kg).		
Vd (m/s)	T90/A	T90 /B
0.5	8370	6715
0.6	8054	6461
0.7	7709	6184
0.8	7346	5893
0.9	6974	5595
1.0	6601	5295
1.1	6232	4999
1.2	5873	4711
1.32	5459	4379
1.65	4444	3565

**Vd = Velocidad de disparo del limitador (m/sg)**

Overspeed governor tripping speed (m/sg).

Estos valores de masa admisible son válidos para guías de similares características según indica el tercer párrafo de la cláusula F.3.2.1 de la norma EN 81 -1 / -2

This values of permissible mass are acceptable for guide rails of similar characteristics according the third sentence of F.3.2.1 ( EN 81 -1 / -2 standard )

**1.2. Velocidad nominal máxima:**

Maximum rated speed.

**Cabina / Car:** 0,63 m/s

**Contrapeso / Counterweight:** 1,00 m/s

**1.3. Velocidad máxima de disparo del limitador de velocidad:**

Maximum overspeed governor tripping speed.

**Cabina / Car:** 1,00 m/s

**Contrapeso / Counterweight:** 110% Vdc

**Nota: Vdc = Velocidad de disparo del limitador de velocidad de cabina.**

Car overspeed governor tripping speed

**1.4. Tipo de guía:**

Type of the guide rail.

Designación:	T90 /A	T90 /B
Designation		
<b>Espesor de guía:</b>	<b>16</b>	<b>16</b>
Guide rail thickness		
<b>Ancho de guía:</b>	<b>42</b>	<b>42</b>
Width		

**Todos los valores en mm / Every distance in mm**




**2. Notas.**  
Remarks.

**2.1. Sobre el dispositivo del paracaídas debe colocarse una placa con los datos indicados a continuación:**

It shall be placed an identifiable plate on the safety gear with the following items.

<b>Nombre del fabricante</b>	<b>Signo del examen de tipo y sus referencias</b>
Manufacturer's name	EC type-examination mark and its references

**2.2. La certificación afecta a los elementos de frenado y no incluye a los elementos de conexión, palanquería, ni a la actuación del dispositivo eléctrico. Se debe considerar que la distancia entre los componentes del paracaídas cuando son actuados por el limitador de velocidad no superen los 0.03 m.**

The certificate affects to the gripping elements and does not include, either the connection elements, safety gear rods, or the actuation of the electric safety device. It shall be considered that the distance between safety gear components when engaging the overspeed governor does not exceed 0.03 m.

**2.3. Se adjunta a la presente certificación el siguiente documento:**

The following document is enclosed to this certificate.

DESIGNACIÓN	FECHA	LEYENDA
Number	Date	Title
DYN 27.000.00	10/12/04	IN 6000 CONJUNTO

**Los planos se adjuntan con objeto de proporcionar identificación e información sobre el diseño básico del componente de seguridad.**

Drawings are enclosed in order to provide identification and information about the basic design of the safety component.

- 0 -



